



Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires franco-belges au mois d'août 1914. Des collectivités et associations belges et françaises animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter cette histoire oubliée. Le projet transfrontalier les **CHEMINS DE MEMOIRE** vous emmène à la découverte des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières. **10 CIRCUITS** vous entraîneront sur les traces des troupes françaises et allemandes, des batailles et du quotidien des civils et soldats.

Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen und französischen Truppen zwischen im August 1914 im französisch-belgischen Grenzgebiet gegenüber. Verschiedene belgische und französische Körperschaften und Vereinigungen haben es sich zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen Ereignisse wach zu halten. Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht. Auf **10 ROUTEN** folgen Sie den Spuren der französischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

OPERATEURS PARTENAIRES

Commune de Virton
Commune d'Etalle
Commune de Meix-devant-Virton
Commune de Mussion
Commune de Tintigny
Communauté de Communes du Pays de Longuyon et des Deux Rivières
Communauté de Communes du Pays de Stenay
Les Chiérothains

OPERATEURS METHODOLOGIQUES

Les Amis Du Patrimoine Latourais
Sur les Pas de la Mémoire
Centre Culturel de Rossignol-Tintigny
Fédération Touristique du Luxembourg belge
Musées Gaumais
Communauté de Communes du Pays de Montmédy
Communauté de Communes du Val Dunois
Communauté de Communes de la Région de Damvillers
Communauté de Communes du Pays de Spincourt
Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE



DANNEVOUX

F – Après avoir traversé la Meuse à Consenvoye et détruit le pont, le 6ème corps d'armée français défend le débouché de la rivière entre Briulles-sur-Meuse et Cumières. Le 30 août 1914, la 12ème division est prise sous le feu violent et continu de l'artillerie allemande. Le 1er septembre, l'attaque allemande se déclenche.

D – Nach dem es in Consenvoye die Maas überschritten und die Brücke zerstört hat, verteidigt das 6. französische Armee-Korps die Flussmündung zwischen Briulles-sur-Meuse und Cumières. Am 30. August 1914 wird die 12. Division von der deutschen Artillerie unter heftigen Dauerbeschuss genommen. Am 1. September greifen die Deutschen an.

NL – Nadat het 6de korps van het Franse leger de Maas had overgestoken en de brug had vernietigd, verdedigde het de monding van de rivier tussen Briulles-sur-Meuse en Cumières. Op 30 augustus 1914 werd de 12de divisie lang en hevig onder vuur genomen door de Duitse artillerie. Op 1 september barst de Duitse aanval los.

E – After crossing the Meuse at Consenvoye, where they destroyed the bridge, the French 6th Army Corps defended the outlet of the river between Briulles-sur-Meuse and Cumières. On 30 August 1914, the 12th Division suffered violent and continuous shelling from the German artillery. On 1 September, the Germans launched their attack.

Le 26 août 1914, le 6ème corps passe la Meuse à Consenvoye. Vers 19 heures, le pont est détruit. Le 27 août, le 6ème corps a pour mission de défendre le débouché de la Meuse de Briulles à Cumières et, notamment, le massif boisé: bois de la côte de Lémont, de Dannevoux et de Septsarges. L'artillerie lourde est placée sous le commandement du 4ème régiment d'artillerie à pied. La 12ème division se charge du secteur de Dannevoux avec la 23ème brigade en 1ère ligne et la 24ème en soutien. Le 29 août, l'artillerie allemande, placée aux environs de la chapelle Saint-Pantaléon, tire sur le bois de Moriaux et le bois du Juré. Le 30 août, la 23ème brigade d'infanterie occupe le village et le bois de Dannevoux. Les positions tenues par cette brigade sont soumises à un violent bombardement d'artillerie lourde. Le 31 août, le bombardement continue avec la même intensité. Le village est en flamme et les rues sont pleines de décombres. En prévision d'une attaque allemande imminente, une 4ème batterie est mise à la disposition du 67ème RI renforcé par un bataillon du 106ème RI. Le 1er septembre, après une énorme préparation d'artillerie, l'attaque allemande se déclenche.

Am 26. August 1914 überquert das 6. Korps die Maas in Consenvoye. Gegen 19 Uhr liegt die Brücke in Trümmern. Am 27. August erhält das 6. Korps den Auftrag, die Maaseinmündung zwischen Briulles und Cumières und insbesondere die bewaldeten Hügelflanken hinter Lémont, Dannevoux und Septsarges zu verteidigen. Die schwere Artillerie wird dem Kommando des 4. Artillerieregiments zu Fuß unterstellt. Die 12. Division übernimmt den Sektor Dannevoux und positioniert die 23. Brigade in der 1. Linie, während die 24. Brigade zur Unterstützung bereit steht. Am 29. August schießt die deutsche Artillerie, die sich in der Nähe der Kapelle Saint-Pantaléon positioniert hat, auf die Wälder von Moriaux und Juré. Am 30. August besetzt die 23. Infanterie-Brigade das Dorf Dannevoux und den dazugehörigen Wald. Die von dieser Brigade gehaltenen Stellungen werden von der schweren Artillerie des Feindes unter heftigen Mörserbeschuss genommen. Am 31. August setzt sich die Bombardierung unvermindert fort. Das Dorf steht in Flammen und die Straßen liegen voller Trümmer. In Erwartung eines unmittelbar bevorstehenden deutschen Angriffs wird die 4. Batterie dem 67. IR zur Verfügung gestellt, das außerdem Verstärkung von einem Bataillon des 106. IR erhält. Am 1. September gehen die Deutschen nach einer aufwändigen Vorbereitung ihrer Artillerie zum Angriff über.



FOSSE COMMUNE – Collection J-L AUTRET MASSENGRAB – Sammlung J-L AUTRET

WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU

